



Bulletin d'exploitation de l'UIT



N° 699 – 1.IX.1999

(Renseignements reçus au 25 août 1999)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tf: National (022) 730 51 11
International +41 22 730 51 11
Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 58 53
+41 22 733 72 56
Courrier électronique: itumail@itu.int
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 700 15.IX.1999
N° 701 1.X.1999
N° 702 15.X.1999

Comprenant les renseignements reçus au:

8.IX.1999
24.IX.1999
8.X.1999

Les objets précédés des lettres (BR) dans la table des matières sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),
contact: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

Les objets précédés des lettres (TSB) dans la table des matières sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),
contact: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

Table des matières

Information générale

- (TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: *Note du TSB*
- (TSB) Approbation de Recommandations UIT-T
- (TSB) Etat de préparation au passage à l'an 2000 des télécommunications internationales: *Corée (Rép. de) (Korea Telecom – KT)*
- (TSB) Service des télégrammes / Service télex: *Canada (Téleglobe Canada Inc.)*
- (TSB) Service télex: *Panama (Cable & Wireless Panamá S.A., République du Panama)*
- (TSB) Service téléphonique: *Danemark (National Telecom Agency, Copenhague), Egypte (Telecom Regulatory Authority, Cairo), Emirats arabes unis (Etisalat Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi), Malawi (Malawi Posts and Telecommunications Corporation – MPTC, Blantyre), Pays-Bas (KPN, Royal Dutch Telecom, The Hague), Sainte-Lucie (Cable and Wireless (St. Lucia) Ltd., Castries), Suisse (Swisscom, Berne), Swaziland (Swaziland Posts and Telecommunications Corporation – SPTC, Mbabane)*
- (TSB) Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou organisations: *Slovaquie (Ministry of Transport, Posts and Telecommunications, Bratislava)*
- (SG/TSB) Autre communication: *Note du Secrétariat général (SG) (Ministère fédéral des télécommunications de la République fédérale de Yougoslavie, Novi Beograd)*
- (TSB) Restrictions de service: *Suède (Telia Sweden, Farsta), Note du TSB*
- (TSB) Systèmes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur: *Note du TSB*

Amendements aux documents de service

- (BR) Nomenclature des stations de navire (Liste V)
- (TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)
- (TSB) Liste des codes d'exploitant de l'UIT
- (TSB) Liste des indicateurs de destination des télégrammes
- (TSB) Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD)
- (TSB) Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications

INFORMATION GÉNÉRALE

Listes annexées au Bulletin d'exploitation

Note du TSB

Les listes* suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

BE N°

- 659 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 31 décembre 1997)
- 663 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 28 février 1998)
- 665 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1^{er} avril 1998)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 2731 du Règlement des radiocommunications) (Situation au 15 août 1998)
- 677 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1^{er} octobre 1998)
- 679 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 1^{er} novembre 1998)
- 682 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 15 décembre 1998)
- 684 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 janvier 1999)
- 685 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1^{er} février 1999)
- 686 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 15 février 1999)
- 687 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1^{er} mars 1999)
- 688 Liste des codes d'exploitant de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400) (Situation au 15 mars 1999)
- 691 Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1^{er} mai 1999)
- 692 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 15 mai 1999)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)

* Pour information, toutes les listes seront mises à jour par des séries d'amendements numérotés publiés dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, et seront réimprimées selon nécessité.

D'autre part, les listes peuvent être consultées en ligne (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) dans la base de données des documents de l'UIT, sous le titre «*Operational Bulletin and Lists annexed*» (Bulletin d'exploitation et Listes annexées).

Approbation de Recommandations UIT-T

Par la circulaire TSB 174 du 2 mars 1999, les projets de Recommandations UIT-T suivants ont été soumis à l'approbation conformément à la procédure définie dans la Résolution 1, Section 8, de la CMNT (Genève, 1996):

- Amendement 1 à la Recommandation UIT-T F.435: «Services de messagerie: service de messagerie avec échange de données informatisé (EDI) – Amendement 1: Attributs de corrélation de mémoire de messages EDI» (voir la Note)
- Nouvelle Recommandation UIT-T X.78: «Procédures d'interfonctionnement de réseaux offrant les services FRDTS via le RNIS-LB»
- Nouvelle Recommandation UIT-T X.124: «Arrangements pour l'interfonctionnement des plans de numérotage E.164 et X.121 pour réseaux à relais de trames et réseaux ATM»
- Nouvelle Recommandation UIT-T X.170: «Architecture de gestion inter-réseaux pour réseaux de données»
- Amendement 1 à la Recommandation UIT-T X.235: «Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – Protocole de service de session en mode sans connexion: spécification du protocole – Amendement 1: Amélioration de l'efficacité»
- Amendement 1 à la Recommandation UIT-T X.236: «Technologies de l'information – Interconnexion des systèmes ouverts – Protocole de présentation en mode sans connexion: spécification du protocole – Amendement 1: Amélioration de l'efficacité»
- Corrigendum technique 1 de la Recommandation UIT-T X.237/Amendement 1
- Recommandation UIT-T X.281 révisée: «Technologies de l'information – Eléments d'information de gestion se rapportant à la couche physique OSI»
- Recommandation UIT-T X.282 révisée: «Technologies de l'information – Eléments d'information de gestion relatifs à la couche liaison de données de l'interconnexion des systèmes ouverts»
- Nouvelle Recommandation UIT-T X.404: «Technologies de l'information – Systèmes de messagerie (MHS) – Routage dans les systèmes MHS – Guide pour les gestionnaires de systèmes de messagerie»
- Nouvelle Recommandation UIT-T X.412: «Technologies de l'information – Systèmes de messagerie (MHS) – Routage dans les systèmes MHS»
- Amendement 2 à la Recommandation UIT-T X.435: «Technologies de l'information – Systèmes de messagerie: système de messagerie EDI – Amendement 2: Extension pour registres de mémoire de message et attributs de corrélation» (voir la Note)
- Nouvelle Recommandation UIT-T X.487: «Systèmes de messagerie – Formulaire PICS pour attributs IPM-MS»
- Nouvelle Recommandation UIT-T X.488: «Systèmes de messagerie – Formulaire PICS pour attributs EDI-MS»
- Corrigendum 1 de la Recommandation UIT-T X.669
- Modifications de la Recommandation UIT-T X.680
- Amendement 1 à la Recommandation UIT-T X.680: «Technologies de l'information – Notation de syntaxe abstraite numéro un (ASN.1): spécification de la notation de base – Amendement 1: Identificateurs d'objets relatifs»
- Amendement 2 à la Recommandation UIT-T X.680: «Technologies de l'information – Notation de syntaxe abstraite numéro un (ASN.1): spécification de la notation de base – Amendement 2: Modèle sémantique»
- Corrigendum technique 1 de la Recommandation UIT-T X.680
- Modifications de la Recommandation UIT-T X.681
- Amendement 1 à la Recommandation UIT-T X.681: «Technologies de l'information – Notation de syntaxe abstraite numéro un (ASN.1): spécification des objets informationnels – Amendement 1: Modèle sémantique»

- Corrigendum technique 1 de la Recommandation UIT-T X.681
- Amendement 1 à la Recommandation UIT-T X.683: «Technologies de l'information – Notation de syntaxe abstraite numéro un: paramétrage des spécifications de la notation de syntaxe abstraite numéro un – Amendement 1: Modèle sémantique»
- Modifications de la Recommandation UIT-T X.690
- Amendement 1 à la Recommandation UIT-T X.690: «Technologies de l'information – Règles de codage ASN.1: spécification des règles de codage de base, des règles de codage canoniques et des règles de codage distinctives – Amendement 1: Identificateurs d'objets relatifs»
- Corrigendum technique 1 de la Recommandation UIT-T X.690
- Modifications de la Recommandation UIT-T X.691
- Amendement 1 à la Recommandation UIT-T X.691: «Technologies de l'information – Règles de codage ASN.1: spécification des règles de codage compact – Amendement 1: Identificateurs d'objets relatifs»
- Corrigendum technique 1 de la Recommandation UIT-T X.691
- Nouvelle Recommandation UIT-T X.931: «Technologies de l'information – Traitement réparti ouvert – Prise en charge du protocole pour les interactions de traitement»
- Nouvelle Recommandation UIT-T X.960: «Technologies de l'information – Traitement réparti ouvert – Fonction de dépôt de types»

16 Etats Membres participant à la dernière réunion de la Commission d'études 7 ont approuvé le texte de ces Recommandations UIT-T durant la séance plénière du 18 juin 1999 et les conditions d'approbation des Recommandations UIT-T ont été remplies.

Ces vingt-deux Recommandations UIT-T sont donc approuvées.

NOTE – La Commission d'études 7 a décidé de publier une nouvelle édition des Recommandations sur les systèmes ou services de messagerie plutôt que d'en publier les amendements. Par conséquent, les nouvelles éditions publiées concerneront les Recommandations UIT-T suivantes: F.400/X.400, F.435, X.402, X.411, X.413, X.419, X.420, X.421, X.435 et X.440.

Etat de préparation au passage à l'an 2000 des télécommunications internationales

Corée (Rép.de)

Communication du 25.VIII.1999:

Korea Telecom (KT) déclare qu'elle a été la première entreprise de télécommunication coréenne à annoncer, le 20 août 1999, qu'elle avait résolu les problèmes éventuels liés au passage à l'an 2000.

KT a commencé, dès 1997, ses travaux sur le bogue de l'an 2000 et a recensé 16 463 systèmes susceptibles d'être affectés. Elle a consacré au total 150 millions de dollars EU à l'élaboration de logiciels et aux vérifications. Après avoir procédé à la vérification, par simulation, des logiciels et des matériels, Korea Telecom est prête, depuis la fin du mois de juillet, pour le passage à l'an 2000.

En mai, KT a fait des essais par simulation en collaboration avec six autres entreprises de télécommunication du pays. Dans le secteur des télécommunications internationales, KT a fait des essais par simulation avec KDD (Japon) et SingTel (Singapour) et a précisé qu'aucun problème n'avait été signalé au cours de ces essais.

Toute l'information concernant «Korea Telecom, passage à l'an 2000», peut être consultée dans le site Web www.kt.co.kr/y2k/, on peut aussi s'adresser à:

Young-joo, PARK
 Director
 Overseas Cooperation Division
 Korea Telecom
 Songnam City, Kyonggi-do
 463-711 Korea (Rep. of)
 Tel: +82 342 727 2733
 Fax: +82 2 750 3830
 Email: choji@kt.co.kr

Service des télégrammes

Service télex

Canada

Communication du 28.VIII.1999*:

Télélobe Canada Inc., annonce que Télélobe Canada a conclu un arrangement avec AT&T des Etats Unis en vue de fournir la liaison internationale à AT&T Canada, l'exploitant canadien au niveau national pour le télex et les télégrammes. Les négociations concernant les taxes de répartition et le règlement des comptes de ce trafic doivent en conséquence être effectués avec AT&T Easylink Services, à l'adresse suivante:

AT&T Corporation
AT&T Easylink Services
Middletown, VA
Etats-Unis

* Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 698 du 15.VIII.1999, page 14, et le présent Bulletin d'exploitation N° 699 du 1.IX.1999, page 15.

Service télex

Panama

Communication du 24.VIII.1999*:

Cable & Wireless Panamá S.A. en République du Panama, annonce qu'à compter du 20 septembre 1999, son unique route télex pour toutes les destinations du monde se fera via Cable & Wireless Communications, Londres (Royaume-Uni).

Il est demandé à toutes les administrations/ER de bien vouloir modifier leur acheminement afin que le trafic puisse être écoulé en conséquence.

Pour toute question concernant le service télex, s'adresser à:

H. Hernán Herrera
Relaciones con Corresponsales Internacionales
Cable & Wireless Panamá S.A.
Apartado 659
PANAMA 9A
Panamá
Tel: +507 882 2507
Fax: +507 264 2436
E-mail: hhernan@cwp.net.pa

* Cette information annule et remplace celle publiée dans le Bulletin d'exploitation N° 697 du 1.VIII.1999, page 8.

Service téléphonique

Danemark

Communication du 30.VII.1999:

La *National Telecom Agency*, Copenhague, annonce que les adjonctions ci-après ont été apportées au plan de numérotage téléphonique du Danemark:

- Numéros d'abonné à huit chiffres pour les services mobiles

Réseau	Numéros d'abonnés
Tele Danmark	246XXXXX, 247XXXXX, 248XXXXX et 249XXXXX

Egypte

Communication du 3.VIII.1999:

Telecom Regulatory Authority, Cairo, annonce l'entrée en service des nouvelles séries de numéros d'abonné suivantes (et extensions (E) avec modification de numérotation):

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Nouvelles séries de numérotation</i>	<i>Date d'entrée en service</i>
El Maadi 3 (E)	2	5265000 - 5272699	VIII.1999
El Maadi 3	2	5272700 - 5274699	VIII.1999
	2	5274700 - 5279999	VIII.1999
El Kalaa (E)	2	5060000 - 5069999	VIII.1999
El Kalaa	2	5140000 - 5145999	VIII.1999
	2	5146000 - 5154999	VIII.1999
	2	5155000 - 5159999	VIII.1999
15 May (E)	2	5515000 - 5529999	VIII.1999
Galiub (E)	2	2146000 - 2149999	VIII.1999
Galiub	2	2130000 - 2134999	VIII.1999
Mehalet Hassan	40	2340000 - 2342499	VIII.1999
Nemret El Bassl	40	2320000 - 2322999	VIII.1999
Mehalet Zaiad	40	2840000 - 2843999	VIII.1999
Omar Ben Khatab	40	2400000 - 2402999	VIII.1999
El Riyad	50	410000 - 414999	VIII.1999
Demietta (E)	57	360000 - 379999	VIII.1999
Kafr El Bateekh (E)	57	663000 - 663999	VIII.1999
Saft El Khemar	86	280000 - 280899	VIII.1999
El Kousseya	88	750000 - 755999	VIII.1999
Berdees	93	920000 - 925999	VIII.1999
Draw	97	730000 - 736999	VIII.1999
Ben Ban Qebly	97	780000 - 781599	VIII.1999

Emirats arabes unis

Communication du 2.VIII.1999:

Etisalat Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi, annonce l'ouverture de la nouvelle série de numéros 50 79 XXXXX pour les services GSM prépayés dans le réseau téléphonique mobile des Emirats arabes unis (indicatif de pays +971). Le format de numérotation internationale est: +971 50 79 XXXXX.

Les communications payables à l'arrivée, en provenance et à destination des numéros précités ne sont pas acceptées et aucun appel ne peut être réservé par l'intermédiaire de leurs opérateurs.

Malawi

Communication du 5.VIII.1999:

La *Malawi Posts and Telecommunications Corporation (MPTC)*, Blantyre, annonce l'introduction d'un deuxième réseau téléphonique mobile cellulaire au Malawi (indicatif de pays +265). Le nouveau réseau, Celtel Malawi Limited, qui entrera en service en septembre 1999, dispose des séries de numéros suivants:

Numéros d'abonné:	900 000 à 919 999
	921 000 à 999 999
Format international de numérotation:	+265 9XX XXX
Numéros d'essai:	+265 989 999 et +265 989 998

Les communications payables à l'arrivée à destination des numéros du réseau mobile ne sont pas acceptées.

Contact:

Postmaster General
Malawi Posts and Telecommunications Corporation (MPTC)
Glyn Jones Road
P.O. Box 537
BLANTYRE
Malawi
Télécopie: +265 620820/ +265 671460
Télex: 904 44800 postgen mi

Pays-Bas

Communication du 6.VIII.1999:

KPN, Royal Dutch Telecom, The Hague, annonce que la nouvelle série de numéros suivante sera introduite dans le réseau mobile des Pays-Bas (indicatif de pays +31) à partir du 6 septembre 1999:

<i>Série de numéro</i>	<i>Nom de l'opérateur</i>
+31 62 7XX XXXX	GSM, Libertel

En conséquence, les séries de numéros suivantes seront disponibles aux Pays-Bas pour la téléphonie mobile (NMT et GSM) à compter du 6 septembre 1999:

de +31 62 0XX XX XX à +31 62 9XX XX XX inclus
de +31 65 0XX XX XX à +31 65 5XX XX XX inclus

Les administrations et exploitations reconnues (ER) sont priées de fournir un accès à ces séries de numéros si l'acheminement via KPN Telecom est appliqué.

Aux Pays-Bas, les communications payables à l'arrivée pour les numéros téléphoniques mobiles ne sont pas autorisées.

Sainte-Lucie

Communication du 9.VIII.1999*:

Cable and Wireless (St. Lucia) Ltd., Castries, annonce que le nouvel indicatif de central (NXX) 932 est attribué dans le cadre de l'indicatif NPA (Numbering Plan Area/zone de plan de numérotage) «758».

Le format international de numérotation est: +1 758 932 XXXX.

Numéro d'essai: +1 758 932 8437

Contact:

Gayle St. Cyr, Operations Department
Cable and Wireless (St. Lucia) Ltd.
CASTRIES
St. Lucia
Tél: +1 758 453 9445
Fax: +1 758 453 9707

* Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 679 du 1.XI.1998, page 7.

Suisse

Communication du 11.VIII.1999:

Swisscom, Berne, annonce que l'organe de réglementation suisse BAKOM a attribué une nouvelle série de codes d'accès pour le nouveau service de Swisscom «Company Access». Ce service dispose d'une fonctionnalité de réseau intelligent intégrée et donne accès aux sociétés qui ont un plan de numérotage privé.

Le format de numérotation est +41 58 XXX XXXX pour «Company Access» (où X = 0 ... 9).

Tous les opérateurs étrangers sont priés de fournir un accès aux numéros de cette série en Suisse. Les taxes de répartition normalisées pour le service automatique international seront appliquées. Il existe des circuits directs vers les centres de commutation internationaux de Genève et de Zurich mais l'acheminement vers Zurich est préférable.

Le numéro d'essai suivant sera mis en place du 1^{er} au 13 septembre 1999 et il sera relié à une annonce enregistrée en allemand (Sie haben den IN-Dienst Company-Access angewählt): +41 58 554 0000.

Swaziland

Communication du 10.VIII.1999*:

La Swaziland Posts and Telecommunications Corporation (SPTC), Mbabane, annonce l'ouverture du central automatique de Hluti à compter du 10 août 1999 à 1400 heures (heure locale).

La série de numéros téléphoniques d'abonné est: 22X XXXX.

Les numéros d'abonné de Nhlungano suivants ont été inclus dans le central de Hluti:

<i>Anciens numéros d'abonné</i>	<i>Nouveaux numéros d'abonné</i>
207 8919	227 5001
207 8046	227 5002
207 8515	227 5003
207 8996	227 5004
207 8994	227 5005
207 8858	227 5006
207 8859	227 5007
207 9001	227 5008
207 9127	227 5009
207 8854	227 5010
207 7817	227 5011
207 9127	227 5000
207 8993	227 5012
207 8918	227 5013
207 9244	227 5014
207 9315	227 5015
207 9285	227 5016
207 9329	227 5017
207 9373	227 5018
207 8888	227 5019
207 9540	227 5020
207 7110	227 5021
207 9661	227 5022
207 7165	227 5023

* Voir aussi le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 692 du 15.V.1999, page 8.

Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou organisations

Slovaquie

Communication du 16.VIII.1999*:

Le *Ministry of Transport, Posts and Telecommunications* (Telecommunication Policy Dept., External Cooperation), Bratislava, annonce que M. Jozef Macejko a été nommé Ministre des Transports, des Postes et des Télécommunications avec effet au 12 août 1999 (Tf: +421 7 5273 1440; Fax: +421 7 5273 1438).

* Le Répertoire général de l'UIT sera mis à jour en conséquence.

Voir aussi la communication du 24 juin 1999 dans le Bulletin d'exploitation N° 698 du 15.VIII.1999, page 17.

Autre communication

Note du Secrétariat général (SG)

Le 18 août 1999, le Secrétariat général de l'UIT a reçu de M. Nenad Stankovic, *Assistant du Ministre* au Ministère fédéral des télécommunications de la République fédérale de Yougoslavie, Novi Beograd, une lettre lui demandant de bien vouloir diffuser la communication suivante dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT et dans la Notification:

(Traduction – texte original anglais)

«Veuillez noter que conformément à la décision prise par le Gouvernement fédéral de la République fédérale de Yougoslavie le 12 août 1999, M. Ivan Markovic, M.Sc. (maître es sciences), a été nommé au poste de Ministre fédéral des télécommunications au sein du Ministère fédéral des télécommunications.»

Restrictions de service

Suède

Communication du 16.VIII.1999*:

Telia Sweden, Farsta, annonce qu'à partir du 27 septembre 1999 le service de communications payables à l'arrivée en provenance de la Suède (méthode du ticket unique) ne sera plus fourni en Suède.

Toutefois, les communications payables à l'arrivée à destination de la Suède (méthode du ticket unique) seront acceptées.

* Voir aussi le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 691 du 1.IV.1999, page 15 et l'Annexe «Restrictions de service», page 13.

Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

BE N°	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Cayman (Iles) (p. 8), Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10), Seychelles (République des) (p. 9).
697	Finlande (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emirats arabes unis (p. 6), Malawi (p. 6), Pays-Bas (p. 7), Suède (p. 9).

Systemes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur

Note du TSB

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systemes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, dans le Bulletin d'exploitation N° 685 du 1^{er} février 1999 (pages 14 à 20), une information sur la position adoptée par certains pays concernant les systemes de rappel «Call-Back» a été publiée sous la rubrique «Systeme de rappel (Call-Back)». Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Kyoto, 1994).

Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 658 du 15.XII.1997.

AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

Abréviations utilisées

ADD insérer
COL colonne
LIR lire
P page(s)

PAR paragraphe
REP remplacer
SUP supprimer

Nomenclature des stations de navire (Liste V) 39^e édition et Supplément N° 1

Partie IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

ADD

- AR03** Telefónica Larga Distancia de Argentina S.A., TLDA, Tucumán 1, piso 4.º,
1049 Buenos Aires, Argentina.
(Tf: +54 11 43701555, (ext.: 1725), *ou* +54 11 43701563, Fax: +54 11 43134924,
Email: erios@tlda.com.ar *ou* mlamas@tlda.com.ar,
Personnes de contact: Edwin A. Rios *ou* Marcelo M. Lamas).
- AR04** Telecom Internacional S.A., Av. Alicia Moreau de Justo 50, Piso 4.º,
1107 Buenos Aires, Argentina.
(Tf: +54 11 4318 0565/0500 (ext.: 1544 *ou* 1537), Fax: +54 11 4318 0516/0571,
Email: aamendol@tecoint.com.ar, ealvarez@tecoint.com.ar *ou*
afagetti@tecoint.com.ar,
Personnes de contact: Alejandro Amendolara, Esteban Álvarez *ou* Ariel Fagetti).

REP

- AA19** QICC Pty. Ltd., P.O. Box 98, Glen Forrest, Perth, Western Australia W.A. 6071,
Australia.
(Tel +61 8 94211221, Fax +61 8 93077970, E-mail qicc@omen.com.au,
Personnes de contact: Bob Dale *ou* Arthur Jones).
- BE01** Belgacom S.A. de droit public, Carrier Customers Division / CAR - FIN,
CAR - FIN International Accounting, Belgacom Towers 18T 076,
177, Bd. E. Jacqmain, B-1030 Brussels, Belgium.
(Tf: +32 2 2026872, Fax: +32 2 2024246, Email: luc.lioen@belgacom.be).

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708)
(Situation au 15 février 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 686 – 15.II.1999)

(Amendement N° 13)

Pays/zone géographique ISPC	Emplacement (ville)/ Nom unique	Nom de l'opérateur
P 3	Allemagne	ADD
2-033-0	40599 Düsseldorf	Viaphone GmbH
2-033-1	60314 Frankfurt	Viaphone GmbH
2-033-2	60489 Frankfurt am Main	Mannesmann Mobilfunk GmbH
2-033-3	40213 Düsseldorf	Mannesmann Mobilfunk GmbH
2-033-4	20537 Hamburg	Talkline GmbH
2-033-5	85540 Haar	CompleTel GmbH
2-033-6	70174 Stuttgart	tesion Kommunikationsnetze Sudwest GmbH & Co. KG
2-034-5	65760 Eschborn	EGN B.V.
2-034-6	40547 Düsseldorf	Pacific Gateway Exchange Inc.
2-034-7	60326 Frankfurt am Main	Pacific Gateway Exchange Inc.
P 5	Argentine	ADD
7-045-0		Compañía de Teléfonos Del Plata S.A.
7-045-1		Compañía de Teléfonos Del Plata S.A.
7-045-2		Compañía de Teléfonos Del Plata S.A.
7-045-4		Compañía de Telecomunicaciones Integrales S.A.
7-045-5		Compañía de Telecomunicaciones Integrales S.A.
7-045-6		Compañía de Telecomunicaciones Integrales S.A.
P 8	Belgique	ADD
2-097-3	Brussel-1	Cable & Wireless Global Network Belgium
2-097-4	Codenet (Bruxelles)	Codenet
2-097-5	Carrier 1 Belgium s.p.r.l.	Carrier 1 Belgium s.p.r.l.
P 8	Brésil	ADD
7-049-0	Rio de Janeiro RJ	Bonari
7-049-1	São Paulo SP	Bonari
7-049-2	Fortaleza CE	Bonari
7-049-3	São Paulo SP	Embratel
7-049-4	Rio de Janeiro RJ	Embratel
7-049-5	Presidente Prudente SP	Globalstar
P 9	Canada	ADD
3-008-3	Vancouver (VANCBC0701W)	BCT.Telus
3-008-4	Vancouver (VANCBC0802T)	BCT.Telus
3-009-1	New Westminster, B.C. (NWMRBC0101W)	BCT.Telus

P 9	<i>Chili</i>	ADD	
	7-062-1	Santiago	World Change Communications S.A.
P 9	<i>Chine</i>	ADD	
	4-120-0	Shenzhen	China Telecom
	4-120-7	Beijing	China Space Mobile Satellite Telecommunications Co., Ltd.
	4-121-0	Harbin	China Telecom
	4-121-1	Beijing	China Telecom
	4-121-2	Shanghai	China Telecom
	4-121-3	Shanghai	China Telecom
	4-121-4	Guangzhou	China Telecom
	4-121-5	Urumchi	China Telecom
	4-121-6	Qingdao	China Telecom
	4-121-7	Yanji	China Telecom
P 10	<i>Danemark</i>	ADD	
	2-077-7	Copenhagen	GTS Danmark A/S
P 17	<i>Etats-Unis</i>	ADD	
	3-059-3	New York, NY	ITC, Inc.
	3-059-4	Anaheim, CA	Southwestern Bell Communication Services, Inc. (dba SBCLD)
P 19	<i>Hongkong</i>	ADD	
	4-105-1	SingTel-HK1	Singapore Telecom Hong Kong Limited
	4-105-4	World Navigation	World Navigation Limited
	4-106-6	Signal HK1	Signal Global Communications HK Limited
	4-106-7	HKGCRB	AIC Asia International Services Corporation
	4-107-1	HK1618	HK 1618 Communications Limited
	4-107-4	SmartGate	SmarTone Mobile Communications Limited
	4-107-6	NGT-HKGW	New Global Telecom (HK) Limited
P 22	<i>Luxembourg</i>	ADD	
	2-141-0	Luxembourg-CDN	Codenet S.A.
P 26	<i>Pays-Bas</i>	ADD	
	2-253-0	AMST NL 0400 W, Amsterdam	Viafoperations Communications B.V.
P 32	<i>Suède</i>	ADD	
	2-081-5	Stockholm (T1E - STH)	Tele1 Europe Sverige AB
	2-081-6	Göteborg (T1E - GBG)	Tele1 Europe Sverige AB
	2-081-7	Malmö (T1E - MLM)	Tele1 Europe Sverige AB

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des codes d'exploitant de l'UIT
(Selon la Recommandation UIT-T M.1400)
(Situation au 15 mars 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 688 – 15.III.1999)

(Amendement N° 11)

Pays ou zone/code ISO Nom de la société/Adresse	Code de la Société	Contact
P 3 <i>Allemagne (République fédéral d') / DEU</i> ADD		
KomTel Gesellschaft für Kommunikations und Informationsdienste mbG Nordemarkt 1 D - 24937 FLENSBURG	KOMTEL	Gerd Jürgensen Tel: +49 909 0085 Fax: +49 909 0031 E-mail: Gerd.Juergensen@komtel.net
P 5 <i>Autriche / AUS</i> ADD		
Teleglobe GmbH Karntner Ring 5-7 A - 1010 WIEN	TGB	Charles A. Tievsky Tel.: +1 703 755 2430 Fax: +1 703 755 2610 E-mail: ctievsky@teleglobe.com
P 5 <i>Autriche / AUT</i> ADD		
TNS Telephone Network Service GmbH Davidgasse 72 A - 1100 WIEN	TNS	Roland Sigmund Head Technik Tel: +43 1 641 7272-109 Fax: +43 1 641 7272-20 E-mail: rsigmund@csi.com
P 5 <i>Bahreïn (Etat de) / BHR</i> Bahrain Telecommunications Company LIR		
Bahrain Telecommunications Company Building 1095 Road 1425 HAMALA	BTC	Ebrahim Al Haddad Tel.: +973 885510 Fax: +973 532116 E-mail: ebrahim.haddad@yahoo.com
P 16 <i>Malaisie / MYS</i> Telekom Malaysia Berhad (TM) LIR		
Telekom Malaysia Berhad Global Business Jalan Gelenggang Damansara Heights 50490 KUALA LUMPUR	TM	<i>Razali Harun, General Manager</i> Tel.: +60 3 208 8772 Fax: +60 3 208 8500 E-mail: rharun@tm.net.my

**Liste des indicateurs de destination des télégrammes
(Selon la Recommandation UIT-T F.32)
(Situation au 15 mai 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 692 – 15.V.1999)

(Amendement N° 5)

P 8 CANADA Téléglobe Inc. Montréal Code de réseau: CA **LIR***

Date d'application: 1^{er} octobre 1999 à 0000 heure UTC

1	2	3	4	5
CANADA CANADA CANADÁ	ATT Corp, USA - ATT Easylink Services, Middletown, VA (Etats-Unis)	CA - -	Toutes destinations	CAMX

P 43 CANADA

COL 2 **REP*** Téléglobe Inc. - Téléglobe Inc., Montréal
par ATT Corp, USA - ATT Easylink Services, Middletown, VA (Etats-Unis)

* Voir le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 698 du 15.VIII.1999, page 14 et le présent Bulletin d'exploitation N° 699, page 5.

**Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD)
(Conformément aux Recommandations UIT-T
des séries F.400 et X.400)
(Situation au 28 février 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 663 – 1.III.1998)

(Amendement N° 12)

P 36 Nom du DGAD KDDFAX **LIR**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Japon <i>Japan</i> Japón	KDDFAX	JP			(Fax-SFU) F-port	NO	NO	KDD Corporation 2-3-2 Nishi-Shinjuku Shinjuku-ku TOKYO 163-8003 Japan TF: +81 3 3347 7726 FAX: +81 3 3347 6362 TLX: X.400:

P 36 Nom du DGAD KDD **SUP**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Japon <i>Japan</i> Japón	KDD	JP		MESSAVIA		NO	NO	Kokusai Denshin Denwa Co., Ltd. 2-3-2 Nishi-Shinjuku Shinjuku-ku TOKYO 163-03 Japan TF: +81 3 3347 7087 FAX: +81 3 3347 6362 TLX: X.400:

P 36 Nom du DGAD KDDMAIL **SUP**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Japon <i>Japan</i> Japón	KDDMAIL	JP	MESSAVIA			NO	NO	Kokusai Denshin Denwa Co., Ltd. 2-3-2 Nishi-Shinjuku Shinjuku-ku TOKYO 163-03 Japan TF: +81 3 3347 7087 FAX: +81 3 3347 6362 TLX: X.400:

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour
les cartes internationales de facturation des télécommunications
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)
(Situation au 1 octobre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 677 – 1.X.1998)

(Amendement N° 16)

P 23 Ghana **ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Ghana	Ghana Telecommunications Company Ltd. Telecom Headquarters House Accra North ACCRA	89 233 02	Subramaniam Raju ACCRA Tel: +233 21 220 001 Fax: +233 21 238 855	immédiat

P 34 **ADD** Russie

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Russie	TELECOM XXI 6, Proletarskoy Diktatory Square St. Petersburg 193124	89 7 193	Yuri B. Vymorkov International Relations Manager TELECOM XXI St. Petersburg Tel: +7 812 329 7447 Fax: +7 812 329 7448	1.IX.1999

P 35 Singapour **ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Singapour	StarHub Pte Ltd. 51 Cuppage Road StarHub Centre, #07-00 SINGAPORE 229469	89 65 05	Lim Eng. Huat Tel: +65 880 6000 Fax: +65 289 9848 / +65 736 6042	1.XII.1999

Organisme agréé de IINs pour les pays mentionnés (Rec. UIT-T E.118)**P 46 ADD** Russie

Pays/zone géographique	Organisme agréé
Russie	Director General of the Department for International Cooperation State Committee for Telecommunications of the Russian Federation 7 Tverskaya Street 102275 MOSCOW K-375 Tel. +7 095 9255108 Fax: +7 095 2302097